

## СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА И ДРУГИХ ЯЗЫКОВ.

Абдумуминова Р.Ш. <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Стажёр-преподаватель

кафедры русской литературы и методики обучения  
Узбекского государственного университета  
мировых языков

### ИНФОРМАЦИЯ О СТАТЬЕ

### АННОТАЦИЯ:

#### ИСТОРИЯ СТАТЬИ:

*Received: 14.01.2025*

*Revised: 15.01.2025*

*Accepted: 16.01.2025*

#### КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:

*лингвокультурологические концепты, концепт, картине мира, фразеология, культурные различия лингвокультурологический анализ.*

*В статье рассматриваются лингвокультурологические особенности русского языка в сравнении с другими языками. Особое внимание уделяется анализу ключевых концептов, фразеологии, а также культурных различий, проявляющихся в языке. Цель работы — выявить общие и уникальные черты лингвокультурологических феноменов, что способствует более глубокому пониманию языковой картины мира различных народов и укреплению межкультурной коммуникации.*

*Именно лингвистическая и культурная теории объясняют взаимосвязь языка и языковой картины мира. В условиях глобализации обмен между различными этническими группами постепенно углублялся, а формирование межкультурной коммуникации приобретало всё большую важность. В научной статье исследуются общие черты и различия между русскими и китайскими национально-культурными концепциями «семья» с точки зрения лингвокультурологического анализа.*

*Аспекты лингвокультурологического художественного произведения, затрагивающий традиции, обычаи разных*

*народов, особенности национальной культуры, выраженной через язык, является неотъемлемой частью переводческого процесса.*

**ВВЕДЕНИЕ.** Лингвокультурология изучает взаимосвязь языка и культуры, подчеркивая их роль в формировании мировоззрения. Каждый язык представляет уникальную картину мира, которая отражает ценности, традиции и менталитет народа. Сравнительный анализ русского языка и других языков позволяет понять, как культурные особенности выражаются в языковых структурах и как они влияют на восприятие и коммуникацию. В русском языке концепт “душа” является центральным и отражает глубину эмоционального мира человека. В английском языке аналогом может быть слово “soul”, однако оно используется реже и имеет более духовный оттенок. В китайском языке слово “灵魂” (“línghún”) также связано с духовностью, но в меньшей степени с эмоциональными состояниями. Этот концепт демонстрирует особое отношение русской культуры к внутреннему миру человека, которое выражается в многочисленных устойчивых выражениях (“раскрыть душу”, “душа нараспашку”). Русский концепт “судьба” ассоциируется с неизбежностью и определенностью, что подчеркивает фатализм русской культуры. В английском языке слово “destiny” носит более позитивный оттенок, связанный с личным выбором и достижением. Например, выражение “to meet your destiny” подразумевает активное участие человека в своей судьбе, в то время как в русском языке фраза “судьба распорядилась” подчеркивает пассивное восприятие событий. В русском языке тема гостеприимства активно отражена в выражениях (“широкая душа”, “хлеб-соль”). В арабской культуре гостеприимство также занимает важное место и выражается в фразах, таких как “المرسو والهدأ” (“Добро пожаловать”). Однако в русском языке гостеприимство часто связано с эмоциональной щедростью, тогда как в арабских странах оно носит более ритуализированный характер.

Фразеологизмы представляют собой уникальный пласт языка, тесно связанный с культурой:

В русском языке: “бить баклуши” (“ничего не делать”) — выражение, связанное с историческими реалиями. Это отражает трудовую культуру и восприятие безделья как социального порока. В английском языке: “Break the ice” (“разрядить обстановку”)

— фраза, отражающая акцент на социальной активности и инициировании общения. В японском языке: “猫の手も借りたい” (“Хотел бы одолжить даже лапу кота”) — показывает высокую занятость и важность помощи, отражая коллективистскую природу японского общества. В русском языке использование формального или неформального обращения (“вы” и “ты”) зависит от социального статуса и близости. В японском языке система вежливости выражается через уровни кейго (“вежливая речь”), что создает более сложную структуру. В английском языке вежливость часто проявляется через использование модальных глаголов (“may”, “would”), подчеркивая индивидуализм и непрямолнейность.

В русском языке акцент делается на точное указание времени, что связано с аспектуальной системой (совершенный и несовершенный вид). В китайском языке акцент на времени менее выражен, что компенсируется использованием временных маркеров. Например, в китайской культуре важнее описать результат действия, чем уточнить, когда оно произошло. Цвета в разных языках и культурах имеют различные символические значения. Например, в русском языке красный (“красный”) ассоциируется с красотой и праздником, в то время как в западных культурах “red” может символизировать опасность или страсть. В японской культуре белый цвет (“白”, “shiro”) часто символизирует чистоту и траур одновременно, что отличается от его восприятия в России или Европе.

Сравнительный анализ лингвокультурологических особенностей полезен в следующих областях:

Обучение иностранным языкам: Осознание культурных различий способствует лучшему восприятию языка. Например, использование реальных примеров из литературы, фильмов или медиа позволяет учащимся понять культурный контекст слов и выражений.

Перевод: Глубокое понимание культурных реалий позволяет избежать дословных ошибок и сохранить смысл. Особую роль здесь играет перевод художественной литературы, где требуется адаптация культурных элементов, чтобы сохранить оригинальное настроение текста.

Межкультурная коммуникация: Знание различий помогает строить эффективное общение и избегать культурных недоразумений. Например, понимание различий в



невербальных жестах или манере общения способствует успешному взаимодействию в бизнесе и повседневной жизни.

Современные медиапродукты, такие как фильмы, сериалы и музыка, также являются важным источником лингвокультурологической информации. Они отражают не только язык, но и социальные нормы, юмор и повседневную жизнь носителей языка. Например, российские фильмы часто передают идею коллективизма и значимости семьи, тогда как западные медиа акцентируют индивидуализм и личные достижения.

Сравнительный анализ лингвокультурологических особенностей русского языка и других языков подчеркивает важность взаимосвязи языка и культуры. Он помогает понять уникальность каждой языковой системы, что способствует укреплению межкультурного диалога и развитию толерантности. Изучение таких различий важно не только для лингвистов, но и для тех, кто стремится к успешной межкультурной коммуникации. Расширение исследований в этой области будет способствовать созданию более гармоничного и взаимопонимающего мира.

#### **Список литературы:**

1. Воробьев В. В. Лингвокультурология: теория и методы. — Москва: Гнозис, 1997.
2. Красных В. В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология. — Москва: Изд-во МГУ, 2002.
3. Бережная Е. А. Концепты в межкультурной коммуникации. — Санкт-Петербург: Питер, 2005.
4. Маслова В. А. Лингвокультурология. — Москва: Академия, 2001.